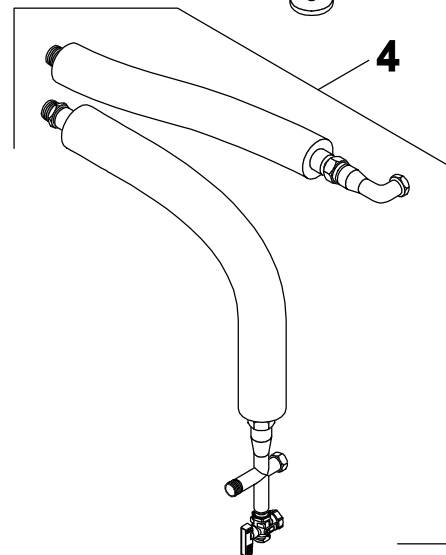
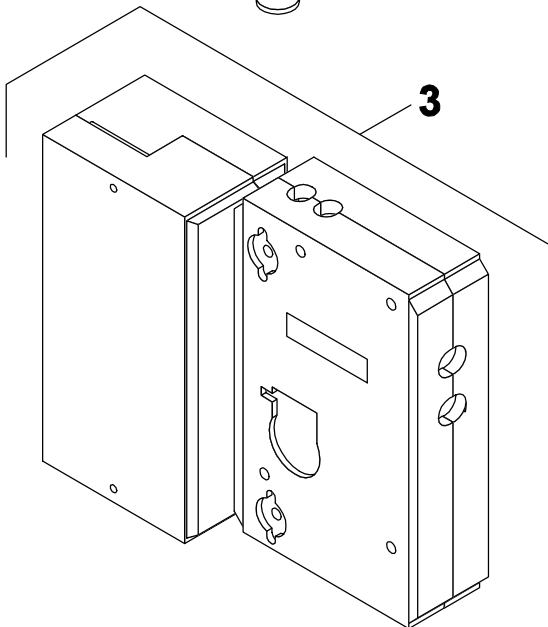
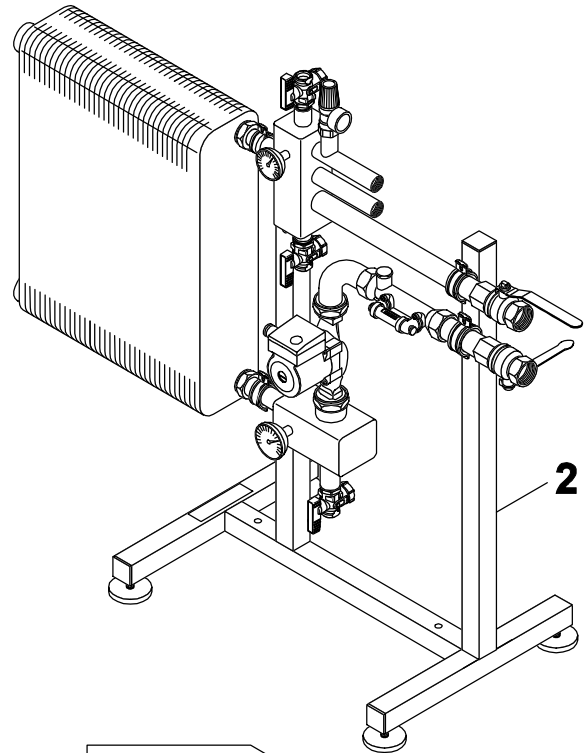
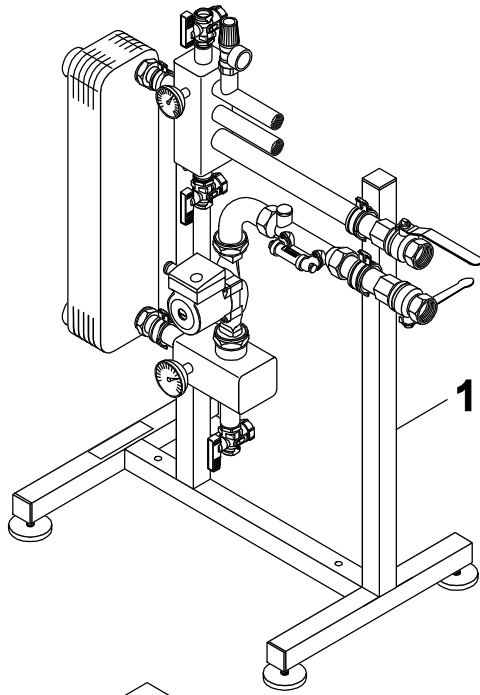


LSP 1 - 5



8738890542.aa.RS-LSP

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות/מонтаזים חשובות לביצוע/התקנת המכשיר

התקנת המכשיר/התקנת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעביר את המכשיר באופן נכון ומוקדם. מומחה מוסמך הוא מי שיש לו הסמכה רשמית לביצוע המכשיר.

[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šioms darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.




[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ

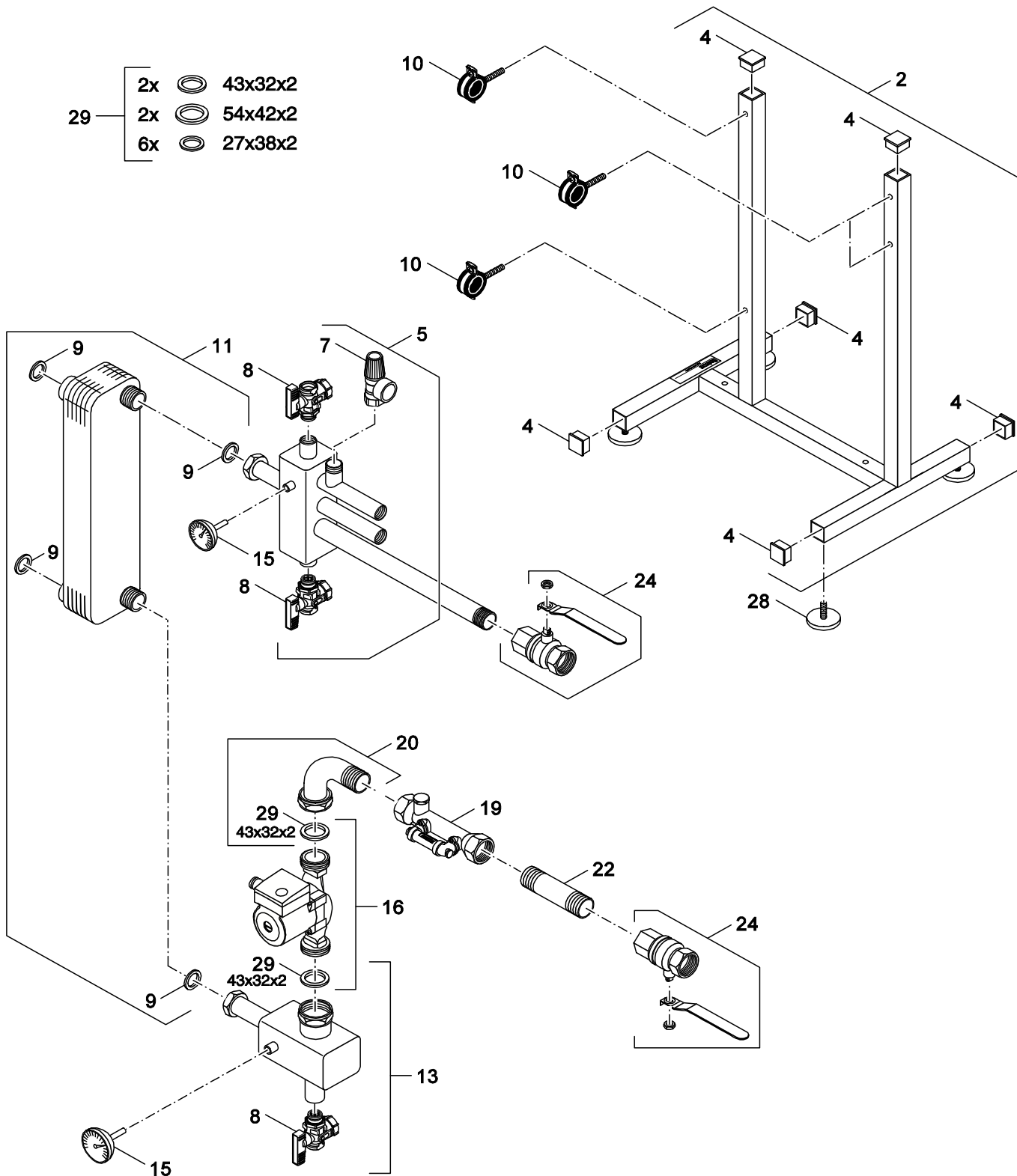
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos

- 29 —  43x32x2
 2x  54x42x2
 6x  27x38x2



8738890543.aa.RS-Wärmetauscher-Set

1




Wärmetauscher LSP 1-3
Heat exchanger LSP 1-3
Echangeur de chaleur LSP 1-3
Scambiatore di calore LSP 1-3
Warmtewisselaar LSP 1-3
Intercambiador de calor LSP 1-3

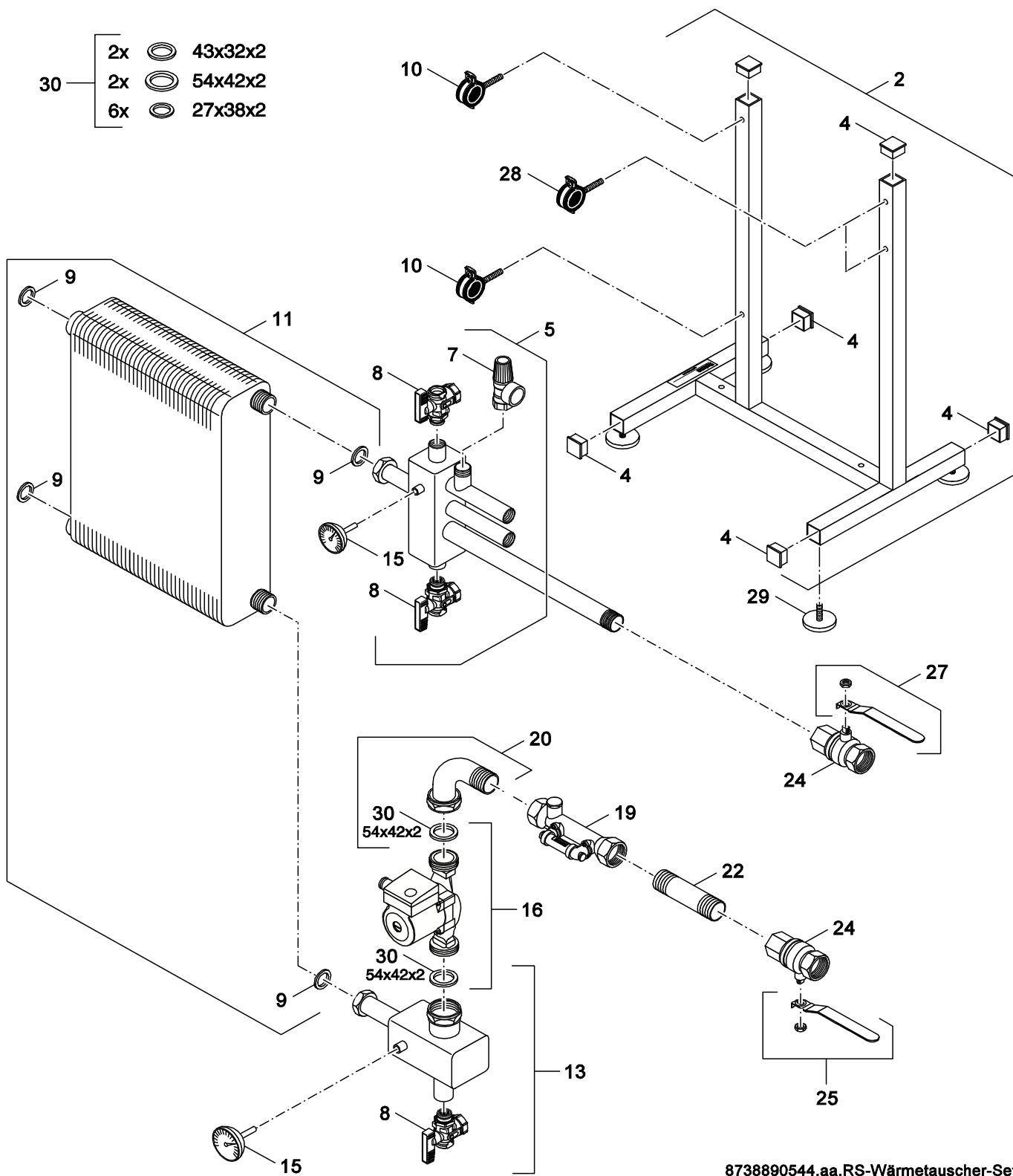
LSP 1 - 5

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos

- 30 —
- 2x  43x32x2
 - 2x  54x42x2
 - 6x  27x38x2

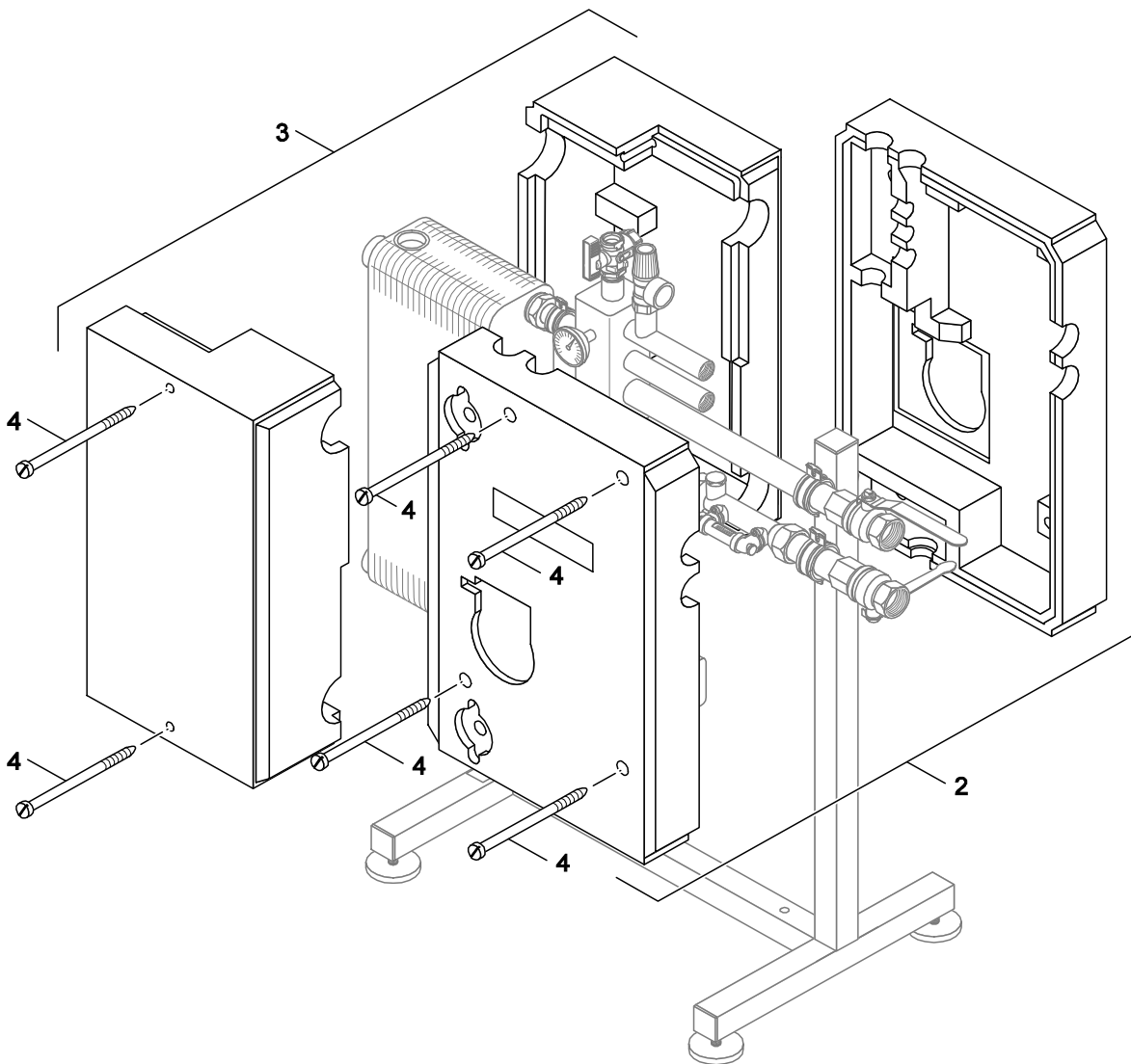


8738890544.aa.RS-Wärmetauscher-Set

2

Wärmetauscher LSP 4-5
Heat exchanger LSP 4-5
Echangeur de chaleur LSP 4-5
Scambiatore di calore LSP 4-5
Warmtewisselaar LSP 4-5
Intercambiador de calor LSP 4-5

LSP 1 - 5

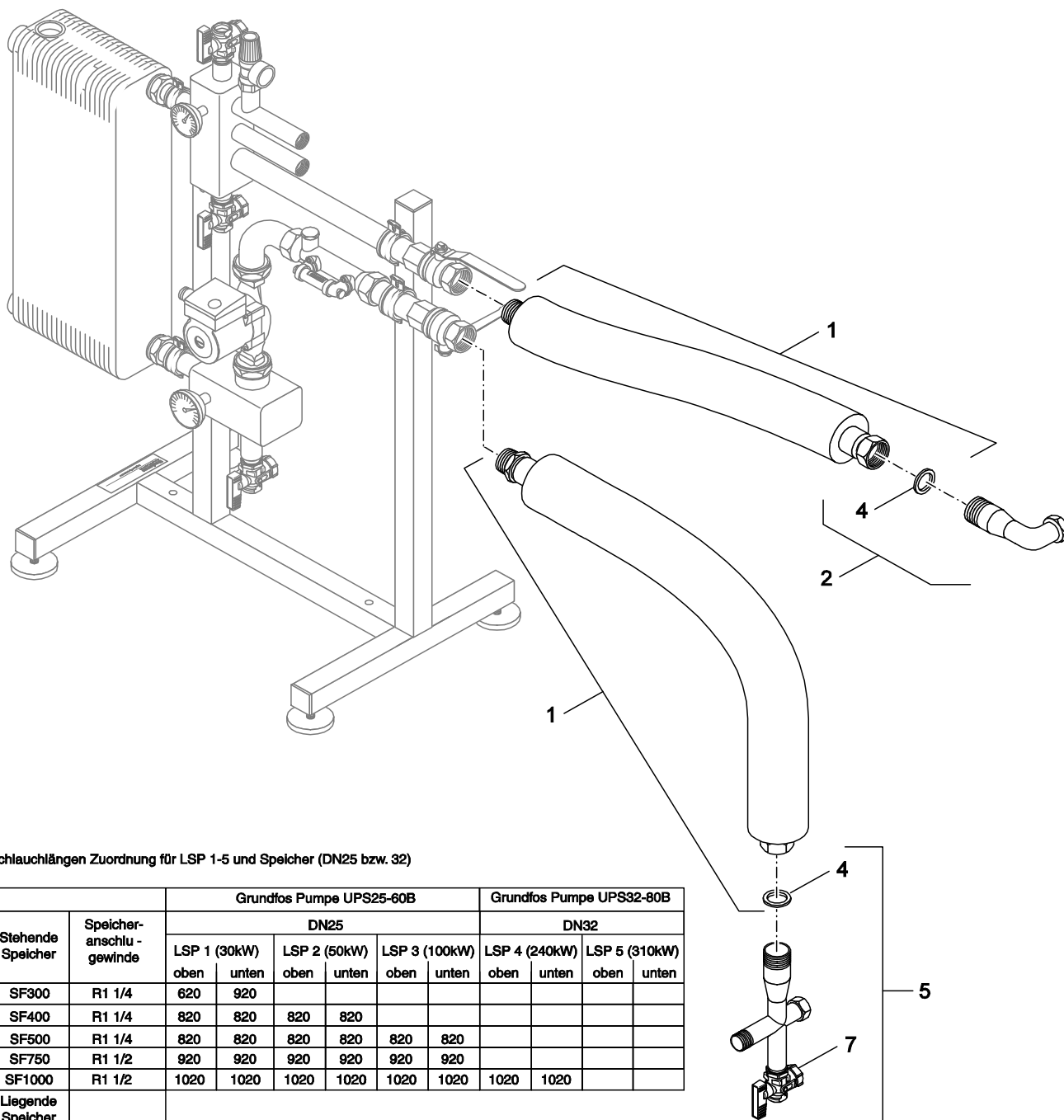


8738890545.aa.RS-Wärmeschutz WT I

3

Wärmeschutz LSP 1-5
Heat insulation LSP 1-5
Isolation LSP 1-5
Isolamento LSP 1-5
Isolatie LSP 1-5
Aislamiento térmico LSP 1-5

LSP 1 - 5



Schlauchlängen Zuordnung für LSP 1-5 und Speicher (DN25 bzw. 32)

Stehende Speicher	Speicheranschlus- gewinde	Grundfos Pumpe UPS25-60B						Grundfos Pumpe UPS32-80B			
		DN25						DN32			
		LSP 1 (30kW)		LSP 2 (50kW)		LSP 3 (100kW)		LSP 4 (240kW)		LSP 5 (310kW)	
		oben	unten	oben	unten	oben	unten	oben	unten	oben	unten
SF300	R1 1/4	620	920								
SF400	R1 1/4	820	820	820	820						
SF500	R1 1/4	820	820	820	820	820	820				
SF750	R1 1/2	920	920	920	920	920	920				
SF1000	R1 1/2	1020	1020	1020	1020	1020	1020	1020	1020		
Liegende Speicher											
LF400	R1 1/2	620	920	620	920						
LF550	R1 1/2	620	920	620	920	620	920				
LF750	R1 1/2	620	920	620	920	620	920				
LF950	R1 1/2	620	920	620	920	620	920	670	1020		
LF1500	R2			820	920	820	920	670	1020	670	1020
LF2000	R2					920	1020	1020	1020	1020	1020
LF2500	R2 1/2					1020	1020	1020	1020	1020	1020
LF3000	R2 1/2							1020	1020	1020	1020

8738890546.aa.RS-Rohrgruppe WT L

4

Rohrgruppe LSP 1-5
Pipe assembly LSP 1-5
Conduites de groupe LSP 1-5
Gruppo tubazioni LSP 1-5
Leidinggroep LSP 1-5
Conjunto de tubos LSP 1-5

LSP 1 - 5

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
2	Base frame LSP 1-5	Support de base compl. LSP 1-5	Telaio di base LSP 1-5	Basisframe LSP 1-5	Armazón de la base LSP 1-5
4	End cap LSP 40x40mm (6x)	Clapet terminal LSP 40x40mm (6x)	Testate di chiusura-Set LSP 40x40mm (6x)	End Caps-Set LSP 40x40mm (6x)	Tapas de los extremos-Set 40x40mm (6x)
5	Volumetric flask top LSP 1-3	Bouteille de mesure dessus LSP 1-3	Misura bottiglia top LSP 1-3	Meten van fles naar boven LSP 1-3	Medición de tapón de botella LSP 1-3
7	Safety valve 3/4", 10 bar	Soupape de sécurité 3/4", 10bar	Valvola di sicurezza 3/4", 10bar	Veiligheidsklep 3/4", 10bar	Válvula de seguridad 3/4", 10bar
8	Drain valve 1/2	Robinet de vidange 1/2"	Rubinetto di scarico 1/2"	Ledigingskraan 1/2"	Llave de llenado / vaciado 1/2
9	Seal D27x38x2 DVGW packed	Joint D27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Guarnizione 27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Dichting 27x38x2mm voor gasbuis	Junta D27x38x2mm DVGW verde
10	Pipe clamp set 1 "green LSP 1-3 (4x)	Lot colliers 1" (vert) LSP 1-3 (4x)	Tube morsetto impostare 1" verde (4x)	Tube klemmen set 1" groen LSP 1-3 (4x)	Juego de abrazaderas tubo 1" verde (4x)
11	Plate heat exchanger B28-8 30kW LSP 1	Echangeur # plaque B28-8 30kW LSP 1	Scambiatore di calore B28-8 30kW LSP 1	Warmtewisselaar B28-8 30kW LSP 1	Placa intercambiadora de calor B28-8 30
11	Plate heat exchanger B28-14 50kW LSP 2	Echangeur # plaque B28-14 50kW LSP 2	Scambiatore di calore B28-14 50kW LSP 2	Warmtewisselaar B28-14 50kW LSP 2	Placa intercambiadora de calor B28-14 50
11	Plate heat exchanger B28-26 100kW LSP 3	Echangeur # plaque B28-26 100kW LSP 3	Scambiatore di calore B28-26 100kW LSP 3	Platenwarmtewisselaar B27-28 voor LSP3	Placa intercambiadora de calor B28-26 100
13	Volumetric flask bottom LSP 1-3	Bouteille de mesure dessous LSP 1-3	Misura bottiglia verso il basso LSP 1-3	Meten van fles naar beneden LSP 1-3	Medición de botella LSP 1-3
15	Thermometer D63x65, GK1, 60 -120°C	Thermom#tre D63x65, GK1,60-120°C	Termometro D63x65, GK1,60-120°C	Thermometer D63x65, GK1,60-120°C	Termómetro D63x65, GK1,60-120°C
16	Pump UPS 25-60 N 180	Circulateur UPS 25-60 N 180	Pompa UPS 25-60 N 180	Pomp UPS 25-60 N 180	Bomba UPS 25-60 N 180
19	Taco-Setter DN25 6,0-20,0l/min1STx1ST	Débit metre DN25 1x1 IG 6-20l/min	Limitatore di portata DN25 1x1 IG 6-20l/m	Taco-Aanduiding DN25 1x1 IG 6-20l/min	Taco-Ajustador DN25 1x1 IG 6-20l/min
19	Taco-Setter DN25 10,0-40,0l/min	Setter DN25 1x1 IG 10-40l/min	Setter DN25 1x1 IG 10-40l/min	Setter DN25 1x1 IG 10-40l/min	Setter DN25 1x1 IG 10-40l/min
20	Bend UP25 1	Coude UP25 1" compl.	Curva UP25 1"	Bocht UP25 1"	Arco UP25 1"
22	Double nipple 1"x125mm	Embout double 1"x125mm compl.	Nipplo doppio 1"x125mm	Dubbele nippel 1"x125mm	Manguito roscado doble 1"x125mm
24	Ball valve 1" Typ 984 with handle	Robinet # boule 1" Typ 984 avec poigné	Rubinetto a sfera 1" Typ 984 con manico	Kogelkraan 1" Typ 984 met handvat	Válvula de bola 1" Typ 984 con mango
28	Device feet M10x51mm (Set 4 pc.)	Pied ballon m10x51mm (4x)	Piedini app. M10x51mm (4x)	Regelb.voetjes M10x52 (4) vr LT/L/S115	Tornillos niveladores caldera/acum. (4x)
29	Gasket set LSP 1-5	Jeu de joints LSP 1-5	Set guarnizioni LSP 1-5	Set afdichting LSP 1-5	Conjunto de juntas LSP 1-5
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
2	Base frame LSP 1-5	Support de base compl. LSP 1-5	Telaio di base LSP 1-5	Basisframe LSP 1-5	Armazón de la base LSP 1-5
4	End cap LSP 40x40mm (6x)	Clapet terminal LSP 40x40mm (6x)	Testate di chiusura-Set LSP 40x40mm (6x)	End Caps-Set LSP 40x40mm (6x)	Tapas de los extremos-Set 40x40mm (6x)
5	Volumetric flask top LSP 4+5	Bouteille de mesure dessus LSP 4+5	Misura bottiglia top LSP 4+5	Meten van fles naar boven LSP 4+5	Medición de tapón de botella LSP 4+5
7	Safety relief valve 3/4"x 1" 10bar	Soupape de sécurité 3/4"x 1" 10bar	Valvola sicurezza 3/4"x 1" 10bar	Veiligheidsklep 3/4"x 1" 10bar	Válvula de sobrepresión 3/4"x 1" 10bar
8	Drain valve 1/2	Robinet de vidange 1/2"	Rubinetto di scarico 1/2"	Ledigingskraan 1/2"	Llave de llenado / vaciado 1/2
9	Seal D27x38x2 DVGW packed	Joint D27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Guarnizione 27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Dichting 27x38x2mm voor gasbuis	Junta D27x38x2mm DVGW verde
10	Pipe clamp set 1 "green LSP 1-3 (4x)	Lot colliers 1" (vert) LSP 1-3 (4x)	Tube morsetto impostare 1" verde (4x)	Tube klemmen set 1" groen LSP 1-3 (4x)	Juego de abrazaderas tubo 1" verde (4x)
11	Plate heat exchanger B28-64 240kW LSP 4	Echangeur # plaque B28-64 240kW LSP 4	Scambiatore di calore B28-64 240kW LSP 4	Platenwarmtewisselaar B27-60 voor LSP4	Placa intercambiadora de calor B28-64 240
11	Plate heat exchanger B28-84 310kW LSP 5	Echangeur # plaque B28-84 310kW LSP 5	Scambiatore di calore B28-84 310kW LSP 5	Platenwarmtewisselaar B27-80 voor LSP5	Placa intercambiadora de calor B28-84 310
13	Volumetric flask bottom LSP 4+5	Bouteille de mesure dessous LSP 4+5	Misura bottiglia verso il basso LSP 4+5	Meten van fles naar beneden LSP 4+5	Medición de botella LSP 4+5
15	Thermometer D63x65, GK1, 60 -120°C	Thermom#tre D63x65, GK1,60-120°C	Termometro D63x65, GK1,60-120°C	Thermometer D63x65, GK1,60-120°C	Termómetro D63x65, GK1,60-120°C
16	Pump UPS 32-80 N 180	Circulateur UPS 32-80 N 180	Pompa UPS 32-80 N 180	Pomp UPS 32-80 N 180	Bomba UPS 32-80 N 180
19	Setter 23-1551 strip 20-70 l/min	Setter 23-1551 20-70l/min	Setter 23-1551 Potenza 20-70 l / Minima	Setter 23-1551, 20-70l/min	Setter 23-1551 strip 20-70 l/min
19	Tacco-Setter 23-1651, 30-110l/min LSP 5	Débit metre 23-1651, 30-110l/min LSP 5	Limitatore di portata 23-1651,30-110l/min	Taco-Aanduiding 23-1651, 30-110l/min	Taco-Ajustador 23-1651, 30-110l/min
20	Bend UP32 1 1/4" LSP 4	Coude UP32 1 1/4" LSP 4 compl.	Curva UP32 1 1/4" LSP 4	Bocht UP32 1 1/4" LSP 4	Arco UP32 1 1/4" LSP 4
20	Bend UP32 (short) 1 1/4" LSP 5	Coude UP32 (court) 1 1/4" LSP 5	Curva UP32 (breve) 1 1/4" LSP 5	Bocht UP32 (kort) 1 1/4" LSP 5	Arco UP32 (corto) 1 1/4" LSP 5
22	Double nipple 1 1/4" x110mm	Embout double 1 1/4" x 110mm compl.	Nipplo doppio 1 1/4"x110mm	Dubbele nippel 1 1/4"x110mm	Manguito roscado doble 1 1/4"x110mm
24	Ball valve 1 1/4" Typ 984 with handle	Robinet # boule 1 1/4" Typ 984 avec poigné	Rubinetto a sfera 1 1/4" con manico	Kogelkraan 1 1/4" Typ 984 met handvat	Válvula de bola 1 1/4" Typ 984 con mango
28	Pipe clip kit 1 1/4" (green)LSP 4/5	Lot colliers 1 1/4" (vert) LSP 4/5	Tube morsetto set 1 1/4" LSP 4/5	Tube klemmen set 1 1/4" LSP 4/5	Juego de abrazaderas de tubo 1 1/4"
29	Device feet M10x51mm (Set 4 pc.)	Pied ballon m10x51mm (4x)	Piedini app. M10x51mm (4x)	Regelb.voetjes M10x52 (4) vr LT/L/S115	Tornillos niveladores caldera/acum. (4x)
30	Gasket set LSP 1-5	Jeu de joints LSP 1-5	Set guarnizioni LSP 1-5	Set afdichting LSP 1-5	Conjunto de juntas LSP 1-5
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
2	Thermal Insulation front/rear LSP 1-5	Isolation avant/arrière LSP 1-5	Isolamento ant./post. LSP 1-5	Isolatie voor/achter LSP 1-5	Aislamiento térmico del./det. LSP 1-5
3	Thermal Insulation front/rear LSP 4+5	Isolation avant/arrière LSP 4+5	Isolamento ant./post. LSP 4+5	Isolatie voor/achter LSP 4+5	Aislamiento térmico del./det. LSP 4+5
3	Thermal Insulation front/rear LSP 1-3	Isolation avant/arrière LSP 1-3	Isolamento ant./post. LSP 1-3	Isolatie voor/achter LSP 1-3	Aislamiento térmico del./det. LSP 1-3
4	Sealing screw (2x)	Vis de fermeture (2x)	Vite di chiusura (2x)	Afdekschroef (2x)	Tornillos carcassas Kits HS
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Connection hose DN25 620mm long	Tube de raccordement LSP DN25 620mm	Raccordo scamb.calore R1/Rp 1 1/4 620mm	Aansluitslang LSP DN25 620mm	Manguera de conexión LSP DN25 620mm
1	Connection hose DN25 820mm long	Tube de raccordement DN25 820mm	Raccordo scamb.calore R1/Rp 1 1/4 820mm	Aansluitslang LSP DN25 820mm	Manguera de conexión LSP DN25 820mm
1	Connection hose DN25 920mm long	Tube de raccordement DN25 920mm	Raccordo scamb.calore R1/Rp 1 1/4 920mm	Aansluitslang LSP DN25 920mm	Manguera de conexión LSP DN25 920mm
1	Connection hose DN25 1020mm long	Tube de raccordement DN25 1020mm	Raccordo scamb.calore R1/Rp 1 1/4 1020mm	Aansluitslang LSP DN25 1020mm	Manguera de conexión LSP DN25 1020mm
1	Connection hose DN32 670mm long	Tube de raccordement DN32 670mm	Raccordo scamb.calore R1/Rp 1 1/4 670mm	Aansluitslang LSP DN32 670mm	Manguera de conexión LSP DN32 670mm
1	Connection hose DN32 1020mm long	Tube de raccordement DN32 1020mm	Raccordo scamb.calore R1/Rp 1 1/4 1020mm	Aansluitslang LSP DN32 1020mm	Manguera de conexión LSP DN32 1020mm
2	Connecting bend 1 1/4" LSP 1-3	Coude de raccordement 1 1/4" LSP 1-3	Attacco 1 1/4" completo LSP 1-3	Verbindingboog 1 1/4" LSP 1-3	Codo 1 1/4" LSP 1-3
2	Connecting bend 1 1/2" LSP 1-4	Coude de raccordement 1 1/2" LSP 1-4	Attacco 1 1/2" completo LSP 1-4	Verbindingboog 1 1/2" LSP 1-4	Codo 1 1/2" LSP 1-4

Bosch Thermotechnik GmbH
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus